

2010年中级笔译考试笔记第6讲：赞同与反对口译笔译考试

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2010_E5_B9_B4_E4_B8_AD_c95_645445.htm

1. 大吵大闹 yell bloody murder
如果我的妻子知道我为他们花了多少钱，她一定会大吵大闹的。 My wife will certainly yell boldly murder when she learns how much I have spent for them.

2. 很像 the spitting image of 小李真象他的爸爸，在老婆面前象条虫似的。 Xiao Li is plain the spitting image of his father, who behaves just like a lamb in front of his wife.

3. 绝交信 Dear John 贝克收到他女朋友的绝交信的那天简直都气疯了。 Beck went plain crazy with anger on the day when he received his Dear John from his exgirlfriend.

4. 不能轻信 take something with a grain of salt 他说的话你可不能全信，他是个说谎不带脸红的人。 You must always take what he says with a grain of salt. He ' s a born liar.

5. 告发，检举 blow the whistle 据说检举这件事的政府官员也被调职了。 It ' s said that those government officials who had blown the whistle also got transferred.

6. 指控 charge somebody with 他被指控犯有强奸罪而被逮捕了 He was charged with raping and got arrested.

7. 刮目相看 sit up and take notice 他最近出了几本十分畅销的书，这使得很多人对他刮目相看 He has published a number of books and they all become best-sellers, the fact of which makes many people sit up and take notice.

8. 挺不错的 be hunky-dory 他的女朋友挺不错的，跟谁都合得来。 His girlfriend is hunky-dory, getting on nicely with almost everyone.

9. 已经.....了 be over 电影已经完了 The film is over.

10. 断断续续 be off and on 我断断续续学了12年的英语了。

I have been learning English off and on for 12 years. 11. 亏你说得出来 I like that! 你是说男人应该娶几个老婆? 亏你说得出来! Did you say that a man should have several wives? I like that! 12. 闭上嘴 button one ' s lip/zip ones lips 闭上嘴! 难道你看不出来人家不爱听么? Zip your lips. Can ' t you see they ' re annoyed? 13. 真的阿 you don ' t say 我已经和丽玲结婚了。 Li ling and I are married. 真的阿! 你真幸运。 You don ' t say! You are lucky. 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com